



REGULAMENTUL (CE) NR. 147/2003 AL CONSILIULUI
din 27 ianuarie 2003
privind anumite măsuri restrictive referitoare la Somalia

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene și, în special, articolele 60 și 301 ale acestuia,

având în vedere Poziția comună 2002/960/PESC a Consiliului din 10 decembrie 2002 privind anumite măsuri restrictive împotriva Somaliei ⁽¹⁾,

având în vedere propunerea Comisiei,

întrucât:

- (1) La 23 ianuarie 1992, Consiliul de Securitate al Organizației Națiunilor Unite a adoptat Rezoluția 733 (1992) de instituire a unui embargo general și complet asupra tuturor livrărilor de arme și echipamente militare Somaliei (denumit în continuare „embargoul asupra armelor”).
- (2) La 19 iunie 2001, Consiliul de Securitate al Organizației Națiunilor Unite a adoptat Rezoluția 1356 (2001) de autorizare a anumitor excepții de la embargoul asupra armelor.
- (3) La 22 iulie 2002, Consiliul de Securitate al Organizației Națiunilor Unite a adoptat Rezoluția 1425 (2002) care extinde embargoul asupra armelor interzicând furnizarea directă sau indirectă Somaliei de consiliere tehnică, de ajutor financiar și de altă natură, precum și de instruire legată de activități militare.
- (4) Unele dintre aceste măsuri intră sub incidența domeniului de aplicare al tratatului. Prin urmare, este necesar, în special pentru a evita orice denaturare a concurenței, să se adopte un act legislativ comunitar pentru a pune în aplicare deciziile relevante ale Consiliului de Securitate în măsura în care este vizat teritoriul Comunității Europene. În sensul prezentului regulament, se consideră că teritoriul Comunității înglobează teritoriile statelor membre cărora li se aplică tratatul, în condițiile stabilite de acest tratat.
- (5) Comisia și statele membre ar trebui să se informeze reciproc cu privire la măsurile adoptate în cadrul prezentului regulament, să își transmită orice altă informație relevantă de care dispun în raport cu prezentul regulament și să coopereze cu comitetul instituit prin alineatul (11) din Rezoluția 733 (1992), în special furnizându-i informații.

⁽¹⁾ JO L 334, 11.12.2002, p. 1.

▼B

- (6) Este necesar să fie sancționate încălcările prezentului regulament, iar statele membre ar trebui să adopte sancțiuni corespunzătoare în acest sens. De asemenea, este de dorit ca sancțiunile aplicate pentru încălcările prezentului regulament să poată fi impuse de la data intrării în vigoare a acestuia și ca statele membre să inițieze proceduri împotriva persoanelor, entităților și organismelor care se află sub jurisdicția lor și care au încălcat una dintre dispozițiile acestuia,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Fără a aduce atingere atribuțiilor statelor membre în exercitarea autorității lor publice, se interzice:

- acordarea unei finanțări sau a unui ajutor financiar în legătură cu activități militare, în special subvenții, împrumuturi sau o asigurare a creditelor de export, pentru orice vânzare, aprovizionare, transfer sau export de arme și de materiale conexe, în mod direct sau indirect, către oricare persoană, oricare entitate sau oricare organism din Somalia;
- oferirea, vânzarea, acordarea sau transferul de consiliere tehnică, de ajutor sau de instruire având legătură cu activități militare, inclusiv, în special, instruirea sau ajutorul acordat pentru fabricarea, întreținerea și utilizarea armelor și a materialelor conexe, de orice tip, în mod direct sau indirect, oricărei persoane, oricărei entități sau oricărui organism din Somalia.

Articolul 2

Este interzisă participarea, cu bună știință și intenționată, la activitățile având ca obiect sau ca efect, în mod direct sau indirect, promovarea operațiunilor prevăzute la articolul 1.

▼M7*Articolul 2a*

Prin derogare de la articolul 1, autoritatea competentă din statul membru în care își are sediul furnizorul de servicii, astfel cum este indicată pe site-urile internet prevăzute în anexa I, poate autoriza, în condițiile pe care le consideră oportune:

- (a) acordarea de finanțare, asistență financiară, consiliere tehnică, asistență sau instruire legată de activități militare, în cazul în care a stabilit că acest tip de finanțare, consiliere, asistență sau instruire este destinat exclusiv sprijinirii sau utilizării de Misiunea Uniunii Africane în Somalia (AMISOM), menționată la punctul 10 litera (b) din Rezoluția 2111 (2013) a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite (CSONU) sau este destinat exclusiv utilizării de către statele sau organizațiile internaționale, regionale sau subregionale care întreprind măsuri în conformitate cu punctul 10 litera (e) din RCSONU 2111 (2013);
- (b) acordarea de finanțare, asistență financiară, consiliere tehnică, asistență sau instruire legată de activități militare, în cazul în care a stabilit că acest tip de finanțare, consiliere, asistență sau instruire este destinat exclusiv să sprijine sau să fie utilizat de către partenerii strategici ai AMISOM care operează numai în cadrul conceptului strategic al Uniunii Africane din 5 ianuarie 2012 (sau al conceptelor strategice subsecvente ale Uniunii Africane), în cooperare și coordonare cu AMISOM, astfel cum se prevede la punctul 10 litera (c) din RCSONU 2111 (2013);

▼ M7

- (c) acordarea de finanțare, asistență financiară, consiliere tehnică, asistență sau instruire legată de activități militare, în cazul în care a stabilit că acest tip de finanțare, consiliere, asistență sau instruire este destinat exclusiv să sprijine sau să fie utilizat de personalul ONU, inclusiv al Misiunii ONU de asistență din Somalia (UNOSOM), astfel cum se prevede la punctul 10 litera (a) din RCSONU 2111 (2013);

- (d) acordarea de consiliere tehnică, asistență sau instruire legată de activități militare, în cazul în care sunt îndeplinite următoarele condiții:
 - (i) autoritatea competentă în cauză a stabilit că acest tip de consiliere, asistență sau instruire este destinat exclusiv să sprijine procesul de dezvoltare a instituțiilor din domeniul securității; și
 - (ii) statul membru în cauză a notificat comitetului instituit la punctul 11 din RCSONU 751 (1992) faptul că acest tip de consiliere, asistență sau instruire este destinat exclusiv să sprijine procesul de dezvoltare a instituțiilor din domeniul securității, precum și intenția autorității sale competente de a acorda o autorizație, iar comitetul nu a formulat obiecții față de acest demers în termen de cinci zile lucrătoare de la data notificării;

▼ M8

- (e) acordarea de finanțare, asistență financiară, consiliere tehnică, asistență sau instruire în legătură cu activități militare, cu excepția articolelor prevăzute în anexa III, dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:
 - (i) autoritatea competentă în cauză a stabilit că acest tip de finanțare, asistență financiară, consiliere tehnică, asistență sau instruire este destinat exclusiv să dezvolte forțele de securitate ale Guvernului Federal al Somaliei, pentru a asigura securitatea poporului somalez; și
 - (ii) Guvernul Federal al Somaliei sau statul membru care acordă finanțare, asistență financiară, consiliere tehnică, asistență sau instruire transmite comitetului instituit la punctul 11 din RCSONU 751 (1992) o notificare cu cel puțin cinci zile înainte de acordarea acestui tip de finanțare, asistență financiară, consiliere tehnică, asistență sau instruire destinat exclusiv să dezvolte forțele de securitate ale Guvernului Federal al Somaliei pentru a asigura securitatea poporului somalez, în conformitate cu punctele 3 și 4 din RCSONU 2142 (2014) și cu punctul 16 din RCSONU 211 (2013);

▼ M7

- (f) acordarea de finanțare, asistență financiară, consiliere tehnică, asistență sau instruire legată de activități militare, în cazul în care a stabilit că acest tip de finanțare, consiliere, asistență sau instruire este destinat exclusiv să sprijine sau să fie utilizat de Misiunea de instruire a Uniunii Europene din Somalia (EUTM).

▼B*Articolul 3***▼M4**

- (1) Articolul 1 nu se aplică:
- (a) acordării de finanțare sau de ajutor financiar pentru vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul de material militar neletal destinat exclusiv unor scopuri umanitare sau de protecție sau pentru materiale destinate unor programe ale Uniunii Europene sau ale statelor membre referitoare la înființarea unor instituții, inclusiv în domeniul securității, puse în aplicare în cadrul procesului de pace și de reconciliere;
 - (b) acordării de consultanță tehnică, de asistență sau de instruire în legătură cu un astfel de material neletal;

▼M5

▼M4

cu condiția ca astfel de activități să fi fost aprobate în prealabil de către comitetul instituit prin punctul 11 din Rezoluția 751 (1992) a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite.

▼B

(2) Articolul 1 nu se aplică nici hainelor de protecție, inclusiv vestelor antiglonț și căștilor militare, exportate temporar în Somalia, pentru uzul personal exclusiv, de personalul Organizației Națiunilor Unite, reprezentanții mass-media, personalul umanitar, personalul care acordă asistență în vederea dezvoltării și personalul asociat.

(3) Articolul 2 nu se aplică participării la activități având ca obiect sau ca efect promovarea activităților aprobate de comitetul instituit prin alineatul (11) din Rezoluția 751 (1992) a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite.

▼M2*Articolul 3a*

(1) Pentru a asigura punerea în aplicare cu strictețe a articolelor 1 și 3 din Decizia 2010/231/PESC a Consiliului din 26 aprilie 2010 privind adoptarea de măsuri restrictive împotriva Somaliei ⁽¹⁾, toate mărfurile care sunt aduse pe teritoriul vamal al Uniunii sau care părăsesc acest teritoriu înspre sau dinspre Somalia fac obiectul unor informații furnizate înainte de sosire sau înainte de plecare autorităților competente din statele membre în cauză.

(2) Normele care reglementează obligația de a prezenta aceste informații înainte de sosire sau înainte de plecare, în special privind persoana care furnizează aceste informații, termenele obligatorii și datele solicitate, sunt cele stabilite în dispozițiile relevante privind declarațiile sumare de intrare și ieșire, precum și în declarațiile vamale prevăzute în Regulamentul (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului din 12 octombrie 1992 de instituire a Codului Vamal Comunitar ⁽²⁾ și în Regulamentul (CEE) nr. 2454/93 al Comisiei din 2 iulie 1993 de stabilire a dispozițiilor de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului ⁽³⁾.

⁽¹⁾ JO L 105, 27.4.2010, p. 17.

⁽²⁾ JO L 302, 19.10.1992, p. 1.

⁽³⁾ JO L 253, 11.10.1993, p. 1.

▼ M2

(3) În plus, persoana care prezintă informațiile la care se face referire la alineatul (2) declară dacă mărfurile figurează pe Lista comună a Uniunii Europene cu produse militare⁽¹⁾ și, în cazul în care exportul acestora face obiectul unei scutiri, comunică informațiile referitoare la licența de export acordată.

(4) Până la data de 31 decembrie 2010, declarațiile sumare de intrare și de ieșire, precum și elementele suplimentare necesare menționate în prezentul articol pot fi prezentate în scris prin utilizarea documentelor comerciale, portuare sau de transport, cu condiția ca acestea să conțină informațiile necesare.

(5) Începând cu 1 ianuarie 2011, elementele suplimentare necesare menționate la alineatul (3) se prezintă fie în scris, fie prin intermediul unei declarații vamale, după caz.

▼ M3*Articolul 3b*

(1) Se interzice:

- (a) importul de cărbune de lemn în Uniune dacă:
 - (i) provine din Somalia; sau
 - (ii) a fost exportat din Somalia;
- (b) achiziționarea de cărbune de lemn care se află în Somalia sau care a provenit din Somalia;
- (c) transportul de cărbune de lemn dacă provine din Somalia sau dacă este exportat din Somalia către orice altă țară;
- (d) furnizarea, în mod direct sau indirect, de finanțare sau de asistență financiară, precum și de servicii de asigurare și de reasigurare legate de importul, transportul sau de achiziționarea de cărbune de lemn din Somalia menționate la literele (a), (b) și (c); și
- (e) participarea în cunoștință de cauză și intenționată la activități al căror obiect sau efect este eludarea, în mod direct sau indirect, a interdicțiilor prevăzute la literele (a), (b), (c) și (d).

(2) În sensul prezentului articol, „cărbune de lemn” înseamnă produsele enumerate în anexa II.

(3) Interdicțiile prevăzute la alineatul (1) nu se aplică achiziționării sau transportului de cărbune de lemn care a fost exportat din Somalia înainte de 22 februarie 2012.

▼ B*Articolul 4*

Fără a aduce atingere drepturilor și obligațiilor statelor membre care decurg din Carta Organizației Națiunilor Unite, Comisia menține cu comitetul Consiliului de Securitate menționat la articolul 3 alineatul (1) toate contactele necesare unei aplicări corespunzătoare a prezentului regulament.

Articolul 5

Comisia și statele membre se informează reciproc și fără întârziere cu privire la măsurile adoptate în cadrul prezentului regulament și își transmit orice altă informație utilă de care dispun în legătură cu prezentul regulament, în special informații referitoare la încălcări, la problemele legate de punerea în aplicare a acestuia sau la hotărârile pronunțate de instanțele judecătorești naționale.

⁽¹⁾ JO C 69, 18.3.2010, p. 19.

▼B*Articolul 6*

Prezentul regulament se aplică fără a aduce atingere drepturilor conferite sau a obligațiilor impuse prin orice acord internațional semnat, orice contract încheiat sau orice autorizație sau permis acordate înainte de intrarea în vigoare a prezentului regulament.

▼M1*Articolul 6a*

Comisia va modifica ►**M3** anexa I ◀ pe baza informațiilor furnizate de către statele membre.

▼B*Articolul 7*

(1) Fiecare stat membru determină sancțiunile care vor fi impuse în cazul încălcării dispozițiilor prezentului regulament. Aceste sancțiuni sunt eficace, proporționale și disuasive.

Până la adoptarea oricărui act normativ care s-ar dovedi necesar în acest scop, sancțiunile care urmează a fi impuse în cazul încălcării prezentului regulament sunt, după caz, cele adoptate de statele membre în vederea aplicării articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 1318/2002 al Consiliului din 22 iulie 2002 de impunere a anumitor măsuri restrictive referitoare la Liberia ⁽¹⁾.

(2) Fiecare stat membru este obligat să inițieze o procedură împotriva oricărei persoane fizice sau juridice, a oricărei entități sau a oricărui organism aflat sub jurisdicția sa, în cazul încălcării de către această persoană, entitate sau organism a uneia dintre interdicțiile prevăzute de prezentul regulament.

▼M1*Articolul 7a*

(1) Statele membre desemnează autoritățile competente menționate în prezentul regulament și le identifică în cadrul sau prin intermediul website-urilor enumerate în ►**M3** anexa I ◀.

(2) După intrarea în vigoare a prezentului regulament, statele membre notifică fără întârziere Comisia cu privire la autoritățile lor competente, precum și cu privire la toate modificările ulterioare.

▼B*Articolul 8*

Prezentul regulament se aplică:

- pe teritoriul Comunității, inclusiv spațiul aerian;
- la bordul oricărei aeronave sau nave aflate sub jurisdicția unui stat membru;
- oricărui resortisant al unui stat membru, indiferent de locul unde se află acesta și
- oricărei persoane juridice, oricărei entități sau oricărui organism creat sau constituit în temeiul legislației unui stat membru.

⁽¹⁾ JO L 194, 23.7.2002, p. 1.

▼B

Articolul 9

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

▼ **M3***ANEXA I***Site-uri internet cu informații privind autoritățile competente și adresa pentru transmiterea notificărilor către Comisia Europeană**

BELGIA

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULGARIA

<http://www.mfa.bg/en/pages/view/5519http>

REPUBLICA CEHĂ

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DANEMARCA

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

GERMANIA

<http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

ESTONIA

http://www.vm.ee/est/kat_622/

IRLANDA

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

GRECIA

<http://www1.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

SPANIA

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

FRANȚA

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>▼ **M6**

CROAȚIA

<http://www.mvep.hr/sankcije>▼ **M3**

ITALIA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

CIPRU

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LETONIA

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITUANIA

<http://www.urm.lt/sanctions>

LUXEMBURG

<http://www.mae.lu/sanctions>

UNGARIA

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

ȚĂRILE DE JOS

<http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties>

▼ **M3**

AUSTRIA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POLONIA

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGALIA

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

ROMÂNIA

<http://www.mae.ro/node/1548http>

SLOVENIA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVACIA

<http://www.foreign.gov.sk>

FINLANDA

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

SUEDIA

<http://www.ud.se/sanktioner>

REGATUL UNIT

www.fco.gov.uk/competentauthorities

Adresa pentru transmiterea notificărilor către Comisia Europeană:

Comisia Europeană

Serviciul pentru instrumente de politică externă (FPI)

Biroul EEAS 02/309

B-1049 Bruxelles (Belgia)

E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu

▼M3*ANEXA II*

Produsele care se încadrează în termenul „cărbune de lemn”

Codul SA	Denumire
4402	Cărbune de lemn, aglomerat sau nu (inclusiv cărbunele de lemn din coji sau nuci)

▼M5*ANEXA III***Lista articolelor menționate la articolul 2a litera (e)**

1. Rachete sol-aer, inclusiv sisteme portabile de apărare antiaeriană (MANPADS)
2. Mitraliere, obuziere și tunuri cu calibrul mai mare de 12,7 mm, precum și munițiile și componentele special concepute pentru acestea (acestea nu includ lansatoarele de rachete antitanc lansate de la umăr, de tipul RPG sau LAW, grenadele de pușcă sau lansatoarele de grenade)
3. Mortiere cu calibrul mai mare de 82 mm
4. Arme dirijate antitanc, inclusiv rachete dirijate antitanc (ATGM), precum și munițiile și componentele special concepute pentru aceste articole
5. Încărcături și dispozitive de uz militar care conțin materiale energetice; mine și materiale aferente
6. Dispozitive de ochire cu vedere pe timp de noapte